

No. 38714

**United States of America
and
Saint Vincent and the Grenadines**

Agreement between the United States of America and St. Vincent and the Grenadines concerning reciprocal exemption from income tax of income derived from the international operation of ships and aircraft. Bridgetown, 11 October 1988 and Kingstown, 15 February 1989

Entry into force: *15 February 1989, in accordance with its provisions*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 1 August 2002*

**États-Unis d'Amérique
et
Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et Saint-Vincent-et-les Grenadines relatif à l'exemption réciproque de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne les bénéfices réalisés par l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs. Bridgetown, 11 octobre 1988 et Kingstown, 15 février 1989

Entrée en vigueur : *15 février 1989, conformément à ses dispositions*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 1er août 2002*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

The American Embassy to the Ministry of Foreign Affairs of St. Vincent and the Grenadines

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 36

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of St. Vincent and the Grenadines and has the honor to propose that the two Governments conclude an agreement to exempt from income tax, on a reciprocal basis, income derived by residents of the other country from the international operation of ships and aircraft. The terms of the agreement are as follows:

The Government of the United States of America, in accordance with sections 872(B) and 883(A) of the Internal Revenue Code, agrees to exempt from tax gross income derived from the international operation of ships or aircraft by individuals who are residents of St. Vincent and the Grenadines (other than U.S. citizens) and corporations organized in St. Vincent and the Grenadines. This exemption is granted on the basis of equivalent exemptions granted by St. Vincent and the Grenadines to citizens of the United States (who are not residents of St. Vincent and the Grenadines) and to corporations organized in the United States (which are not subject to tax by St. Vincent and the Grenadines on the basis of residence).

In the case of a corporation, the exemption shall apply only if the corporation meets either of the following conditions:

(1) More than 50 percent of the value of the corporation's stock is owned, directly or indirectly, by individuals who are residents of St. Vincent and the Grenadines or of another country which grants a reciprocal exemption to U.S. citizens and corporations;

(2) The corporation's stock is primarily and regularly traded on an established securities market in St. Vincent and the Grenadines, or is wholly owned by a corporation whose stock is so traded and which is also organized in the United States.

For purposes of subparagraph 1, the Government of St. Vincent and the Grenadines will be treated as an individual resident of St. Vincent and the Grenadines. For purposes of the exemption from U.S. tax, subparagraph (1) will be considered to be satisfied if the corporation is a "controlled foreign corporation" under the internal revenue code.

Gross income includes all income derived from the international operation of ships or aircraft, including income from the rental of ships or aircraft on a full (time or voyage) basis and income from the rental of containers and related equipment which is incidental to the international operation of ships or aircraft. It also includes income from rental on a bareboat basis of ships and aircraft used for international transport.

The Embassy of the United States of America considers that this note, together with the Ministry's reply note confirming that the Government of St. Vincent and the Grenadines agrees to these terms, constitutes an agreement between the two Governments. This agree-

ment shall enter into force on the date of the Ministry's reply note and shall have effect with respect to taxable years beginning on or after January 1, 1987.

Either Government may terminate this agreement by giving written notice of termination through diplomatic channels.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of St. Vincent and Grenadines the assurances of its highest consideration.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Bridgetown, Barbados, October 11, 1988

II

The Ministry of Foreign Affairs of St. Vincent and the Grenadines to the American Embassy

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

ST. VINCENT AND THE GRENADINES

WEST INDIES

Ref. No. F.A. 600.1

Note No: 27/89

The Ministry of Foreign Affairs of St. Vincent and the Grenadines presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge receipt of the latter's Note No. 36 of 11th October, 1988, proposing the terms of a reciprocal exemption from Income Tax of income derived from the international operation of ships and aircraft.

The Government of St. Vincent and the Grenadines agrees to exempt from tax gross income derived from the international operation of ships or aircraft by United States citizens (who are not residents of St. Vincent and the Grenadines) and corporations organized in the United States (other than corporations which are subject to tax by St. Vincent and the Grenadines on the basis of residence).

In the case of a corporation, the exemption shall apply only if the corporation meets either of the following conditions:

1. More than fifty (50) percent of the value of the corporation's stock is owned, directly or indirectly, by individuals who are citizens of the United States or of another country which grants a reciprocal exemption to St. Vincent and the Grenadines' residents and corporations; or

2. The corporation's stock is primarily and regularly traded on an established securities market in the United States, or is wholly owned by a corporation whose stock is so traded and which is also organized in the United States.

Gross income includes all income derived from the international operation of ships or aircraft, including income from the rental of ships or aircraft on a full (time or voyage) basis and income from the rental of containers and related equipment which is incidental to the international operation of ships or aircraft. It also includes income from the rental on a bare-boat basis of ships and aircraft used for international transport.

The Ministry of Foreign Affairs is pleased to confirm that the Embassy's Note and this reply Note constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on today's date and shall have effect with respect to taxable years beginning on or after January 1, 1987.

Either Government may terminate this agreement by giving written notice of termination through diplomatic channels.

The Ministry of Foreign Affairs of St. Vincent and the Grenadines avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

15th February, 1989

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

L'Ambassade américain au Ministère des affaires étrangères de Saint-Vincent et les Grenadines

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères de Saint-Vincent et les Grenadines et a l'honneur de proposer que le Gouvernement des Etats Unis d'Amérique et le Gouvernement de Saint-Vincent et les Grenadines concluent un accord relatif à l'exonération réciproque concernant les revenus perçus par les résidents de l'autre pays de l'exploitation internationale des navires et des aéronefs. Les termes de l'accord sont les suivants :

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, conformément aux sections 872 (B) et 883 (A) du Code national de revenu accepte d'exonérer de l'impôt sur le revenu brut tiré de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs par des personnes physiques qui sont des résidents de Saint-Vincent et les Grenadines (autres que les ressortissants américains) et des sociétés établies à Saint-Vincent et les Grenadines. Les exonérations sont consenties sur la base des exonérations réciproques accordées par Saint-Vincent et les Grenadines aux ressortissants des Etats-Unis (qui ne sont pas des résidents de Saint-Vincent et les Grenadines) et aux sociétés établies aux Etats-Unis (qui ne sont pas sujettes à l'impôt à Saint-Vincent et les Grenadines sur la base de la résidence).

Dans le cas d'une société, l'exonération s'applique si celle-ci remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

(1) Plus de 50 pour cent de la valeur des actions de la société sont détenus directement ou indirectement par des personnes physiques qui sont des résidents de Saint-Vincent et Grenadines ou d'un autre pays qui consent une exonération réciproque aux ressortissants ou aux sociétés des Etats-Unis ou

(2) Les actions de la société sont négociées en priorité et de façon régulière à une Bourse établie à Saint-Vincent et les Grenadines ou sont complètement détenues par une société dont les actions sont également négociées aux Etats-Unis et qui y est établie.

Aux fins d'application de l'alinéa 1, le Gouvernement de St Vincent et Grenadines est considéré comme un résident de Saint-Vincent et Grenadines.

Aux fins d'exonération de l'impôt des Etats-Unis, les conditions posées par l'alinéa 1 sont considérées comme satisfaites si la société est une "société étrangère contrôlée" selon le Code national de revenu.

Le revenu brut inclut les revenus tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international y compris les revenus tirés de la location des navires et des aéronefs exploités pleinement en trafic international (temps et voyage) et les revenus tirés de la location de conteneurs et le matériel connexe utilisé en trafic international qui sont accessibles aux revenus tirés du transport maritime et aérien en trafic international. Il inclut également le revenu tiré de la location en coque nue des navires et aéronefs exploités en trafic international.

L'Ambassade des Etats-Unis considère que la présente note ainsi que la réponse du Ministère confirmant que le Gouvernement de Saint-Vincent et les Grenadines accorde son agrément à ces termes constituent un accord entre les deux Gouvernements. Le présent accord entrera en vigueur à la date de la réponse de l'Ambassade et sera en vigueur pour les exercices imposables commençant à la date du 1er janvier 1987 ou ultérieurement.

Chacun des Gouvernements peut dénoncer le présent accord moyennant une notification écrite par voie diplomatique.

L'Ambassade des Etats-Unis saisit etc.

AMBASSADE DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE
Bridgetown, Barbade, 11 octobre 1988

II

Le Ministère des Affaires étrangères de Saint-Vincent et les Grenadines à l'Ambassade des Etats-Unis

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

BUREAU DU PREMIER MINISTRE

SAINT-VINCENT ET LES GRENADINES

WEST INDIES

Rcf. No. F.A. 600.1

Note No: 27/89

Le Ministère des Affaires étrangères de Saint-Vincent et les Grenadines présente ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis et a l'honneur d'accuser réception de la note No 36 du 11 octobre 1988 proposant les termes d'une exonération réciproque de l'impôt sur le revenu provenant de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs.

Le Gouvernement de Saint-Vincent et les Grenadines accepte d'exonérer de l'impôt sur le revenu brut tiré de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs par des ressortissants des Etats-Unis (qui ne sont pas des résidents de Saint-Vincent et les Grenadines) et des sociétés établies aux Etats-Unis (qui ne sont pas sujettes à l'impôt à Saint-Vincent et les Grenadines sur la base de la résidence).

Dans le cas d'une société, l'exonération s'applique si celle-ci remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

(1) Plus de 50 pour cent de la valeur des actions de la société sont détenus directement ou indirectement par des personnes physiques qui sont des résidents des Etats-Unis ou d'un autre pays qui consent une exonération réciproque aux ressortissants ou aux sociétés de Saint-Vincent et les Grenadines ou

(2) Les actions de la société sont négociées en priorité et de façon régulière à une Bourse établie aux Etats-Unis ou sont complètement détenues par une société dont les actions sont également négociées aux Etats-Unis et qui y est établie.

Le revenu brut inclut les revenus tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international y compris les revenus tirés de la location des navires et des aéronefs exploités pleinement en trafic international (temps et voyage) et les revenus tirés de la location de conteneurs et le matériel connexe utilisé en trafic international qui sont accessoires aux revenus tirés du transport maritime et aérien en trafic international. Il inclut également le revenu tiré de la location en coque nue des navires et aéronefs exploités en trafic international.

Le Ministère des affaires étrangères est heureux de confirmer que la note de l'Ambassade ainsi que la présente réponse constituent un accord entre les deux Gouvernements qui entrera immédiatement en vigueur pour les exercices imposables commençant à la date du 1er janvier 1987 ou ultérieurement.

Chacun des Gouvernements peut dénoncer le présent accord moyennant une notification écrite par voie diplomatique.

Le Ministère des affaires étrangères de Saint-Vincent et les Grenadines saisit cette occasion etc.

15 février 1989

